

# INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE



## RESOLUCION No. 0676-AD-85

Lima, 18 de DICIEMBRE de 1985



Visto el expediente N° 5409 presentado por la FUNDACION KRUPP/GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS de Alemania Federal, en el sentido que hace una donación a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, consistente en una ( 01 ) camioneta rural, marca Volkswagen, modelo Kombi, año 1983, con destino al Instituto Peruano del Deporte, referida en la Carta de Donación.

### CONSIDERANDO:



Que, el Instituto Peruano del Deporte y las organizaciones integrantes del sistema deportivo, de acuerdo al Inciso 19° del artículo 9° del Decreto Legislativo N° 328 - Ley General del Deporte, están autorizadas a aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas e instituciones deportivas nacionales o extranjeras;

De acuerdo al artículo 8° de la Ley General del Deporte, el IPD tiene autonomía normativa, económica, técnica, financiera y administrativa y forma pliego presupuestal propio, pudiendo expedir Resolución Administrativa de Aceptación, Aprobación y utilización de donación en el extranjero;



Que, la persona jurídica residente en Alemania, está donando una ( 01 ) camioneta rural, Kombi, marca Volkswagen, a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, en favor del Instituto Peruano del Deporte;

De acuerdo a lo informado por la Dirección Nacional de Deportes y la Oficina de Asesoría Jurídica, y con la opinión favorable de la Dirección Ejecutiva;

De conformidad con lo establecido por los artículos 8° y 9° inciso 19° y 2da. Disposición Transitoria del Decreto Legislativo N° 328;

### SE RESUELVE:

Artículo Unico. - ACEPTAR la donación efectuada por la FUNDACION KRUPP/GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS de Alemania Federal a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, consistente en una camioneta rural de acuerdo a las siguientes características, la misma que pasará a incrementar el patrimonio del Instituto Peruano del Deporte:

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE



RESOLUCION No. 0676-AD-85

Lima, 18 de DICIEMBRE de 1985

//..

UNA CAMIONETA RURAL

MARCA	: VOLKSWAGEN
PLACA	: RI 9546
MODELO	: KOMBI
TIPO	: CARROCERIA METROPOLITANA
AÑO	: 1983
COLOR	: AZUL-LAGUNA-GRIS
CILINDROS	: CUATRO
FECHA DE INSCRIPCION	: 17 DE JUNIO DE 1983
Nº SERIE	: 9 B WZZZ20 ZDP000014
Nº MOTOR	: BZ-240650
RUEDAS	: CUATRO
PESO SECO CARROCERIA	: 1195



Regístrese y Comuníquese.

*Victor Castagnola Maldonado*



Dr. VICTOR CASTAGNOLA MALDONADO  
Jefe del IPD

ADF:DINAD.

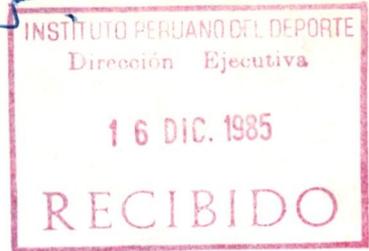
DGC:cg.

Exp. 5409



**INSTITUTO PERUANO  
DEL DEPORTE**

*Res 0676-AD-85  
18/01c185-*



ASUNTO : Donación en el Extranjero realizada por la Fundación KRUPP/GTZ de Alemania Federal, de una camioneta rural marca Volkswagen Kombi - 1985.

INFORME N° 429-OAJ-85

1. La Fundación KRUPP/GTZ de Alemania Federal, a través de la Asociación de Municipalidades del Perú, dentro de los alcances del Convenio Perú-Alemania Federal ha donado en el extranjero una camioneta rural marca Volkswagen placa N° RI9546, modelo Kombi, carrocería Metropolitana, año 1983, color azul laguna gris, 4 cilindros, fecha de inscripción 17 de Junio de 1983, N° de serie : 9B W ZZZ20ZDP000014, N° de Motor : B2-240650, 4 ruedas y peso de la carrocería 1195, para que la utilice el IPD en acciones orientadas al apoyo del Deporte Comunal.
2. Esta Jefatura opina que es procedente aceptar la donación precisada en el párrafo primero del presente informe, en armonía con lo dispuesto en los artículos 8° y 9° inciso 19° del Decreto Legislativo 328 Ley General del Deporte.

Lima, 16 de Diciembre de 1985.



*Teodoro Villavicencio Murrillo*  
**TEODORO VILLAVICENCIO MURILLO**  
Abogado Jefe Oficina de Asesoría Jurídica  
INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE

OAJ/TVM  
ey  
Exp. 5409.



16.12.85  
OP  
12.00 pm

**INSTITUTO PERUANO  
DEL DEPORTE**

INFORME N° 424 -DINAD-85

DE : DIRECCION NACIONAL DE DEPORTES  
A : OFICINA DE ASESORIA JURIDICA  
ASUNTO : DONACION DE UNA (01) CAMIONETA RURAL KOMBI  
VOLKSWAGEN FUNDACION KRUPP/GTZ.  
REFERENCIA : OFICIO N° 226-85-AMPE-ASOCIACION DE MUNICIPA-  
LIDADES DEL PERU. EXPEDIENTE N° 5409.  
FECHA : LIMA, 16 DE DICIEMBRE DE 1985

-----

En relación al expediente del rubro, esta --  
Dirección opina favorablemente con respecto a la donación que efectúa --  
la Fundación KRUPP/GTZ- Servicio de Municipalidades del Perú dentro --  
d el marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, --  
consistente en una ( 01 ) camioneta rural marca VOLKSWAGEN, modelo --  
Kombi, año 1983, con destino al Instituto Peruano del Deporte.

Atentamente,



  
~~ALFREDO DEZA FULLER~~  
Director Nacional de Deportes

ADF:DINAD.  
DGC:cg.  
c.c.: Arch.  
Var.

- Camioneta donada al IPD en el marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal.

El Organismo que hace efectiva la donación es AMPE : Asociación de Municipalidades del Perú.

#### CARACTERISTICAS DE LA CAMIONETA:

PLACA	:	RI 9546
MODELO	:	KOMBI
MARCA	:	VOLKSWAGEN
TIPO	:	Carrocería Metropolitana
AÑO	:	1983
COLOR	:	Azul-Laguna-Gris
CILINDROS	:	Cuatro
FECHA INSCRIPCION	:	17 de junio 1983
Nº SERIE	:	9 B WZZZ20 ZDP000014
Nº MOTOR	:	BZ-240650
RUEDAS	:	Cuatro
PESO SECO CARROCE- RIA	:	1195

CAMIONETA RURAL

INSTITUTO NACIONAL DE RECREACION EDUCACION FISICA Y DEPORTES <b>— IN RED —</b> <b>HOJA DE REGISTRO Y CONTROL</b>		<b>NOMBRE :</b> GTZ - SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS OF. S/N DE 9-11-85		<b>NUMERO</b> 5409 REF:	
<b>Fecha de INGRESO:</b> 10/12/85		<b>ASUNTO:</b> En relación a Transferencia de Vehículo marca VW, a favor del IPD/ Trujillo, por parte de la Asocia- ción Nacional de Municipalidades adjunta documentación correspon- diente para su tramitación.			
<b>Hora:</b> 4:00 pm					
<b>Numero de Folios:</b> 05 <sup>ción</sup> cinco					
<b>Registrado por:</b> Ramon					
<b>Pase a:</b>		<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR		<b>No.</b> 5409	
<b>Remitido por:</b>		<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA		<b>No. de folio</b>	
<b>Recibido por:</b>		<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION			
		<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR			
<b>Fecha</b> <b>Hora</b>		<b>Observaciones:</b>			<b>5</b>

<b>Pase a:</b>		<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR		<b>No.</b> 5409	
<b>Remitido por:</b>		<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA		<b>No. de folio</b>	
<b>Recibido por:</b>		<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION			
		<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR			
<b>Fecha</b> <b>Hora</b>		<b>Observaciones:</b>			<b>4</b>

<b>Pase a:</b>		<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR		<b>No.</b> 5409	
<b>Remitido por:</b>		<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA		<b>No. de folio</b>	
<b>Recibido por:</b>		<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION			
		<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR			
<b>Fecha</b> <b>Hora</b>		<b>Observaciones:</b>			<b>3</b>

<b>Pase a:</b> D.E.		<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR		<b>No.</b> 5409	
<b>Remitido por:</b> OAS		<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA		<b>No. de folio</b>	
<b>Recibido por:</b>		<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION			
		<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input checked="" type="checkbox"/> TRAMITAR			
<b>Fecha</b> 16-12-85 <b>Hora</b>		<b>Observaciones:</b> Informe No. 428-OAS-85 Se Adjunta Prof. de Res. y expte.			<b>2</b>

INSTITUTO NACIONAL DE RECREACION EDUCACION FISICA Y DEPORTES <b>—INRED—</b> HOJA DE REGISTRO Y CONTROL	<b>NOMBRE :</b> GTZ - SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS OF. S/N E 9-11-85	<b>NUMERO</b> REF:
	<b>ASUNTO:</b> En relación a Transferencia de Vehículo marca VW, a favor del IPD/Trujillo, por parte de la Asociación Nacional de Municipalidades adjunta documentación correspondiente para su tramitación.	
<b>Fecha de INGRESO:</b> 10/12/85		
<b>Hora:</b> 4:00 PM		
<b>Numero de Folios:</b> 05 ción (05) CIVICO		
<b>Registrado por:</b> Roco		
<b>Pase a:</b>	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR	<b>No.</b>
<b>Remitido por:</b>	<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA	<b>No. de folio</b>
<b>Recibido por:</b>	<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION	
	<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR	
<b>Observaciones:</b>		<b>5</b>
<b>Fecha</b>	<b>Hora</b>	

<b>Pase a:</b>	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR	<b>No.</b>
<b>Remitido por:</b>	<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA	<b>No. de folio</b>
<b>Recibido por:</b>	<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION	
	<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR	
<b>Observaciones:</b>		<b>4</b>
<b>Fecha</b>	<b>Hora</b>	

<b>Pase a:</b>	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR	<b>No.</b>
<b>Remitido por:</b>	<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA	<b>No. de folio</b>
<b>Recibido por:</b>	<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION	
	<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR	
<b>Observaciones:</b>		<b>3</b>
<b>Fecha</b>	<b>Hora</b>	

<b>Pase a:</b>	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR	<b>No.</b>
<b>Remitido por:</b> O E	<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA	<b>No. de folio</b>
<b>Recibido por:</b> OAJ	<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION	
	<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input checked="" type="checkbox"/> TRAMITAR	
<b>Observaciones:</b> Informe No. 428-OAJ-85 Se Adjunta Prof. de Res. y resto		<b>2</b>
<b>Fecha</b> 16-12-85	<b>Hora</b>	

<b>Pase a:</b> DINAD	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR	<b>No.</b>
<b>Remitido por:</b> OTDA	<input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREP. RESPUESTA	<b>No. de folio</b>
<b>Recibido por:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION	05
	<input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input checked="" type="checkbox"/> TRAMITAR	
<b>Observaciones:</b>		<b>1</b>
<b>Fecha</b> 10.12.85	<b>Hora</b> 4:30	Documento decretado por la D.E.

RS 676 - AD 85

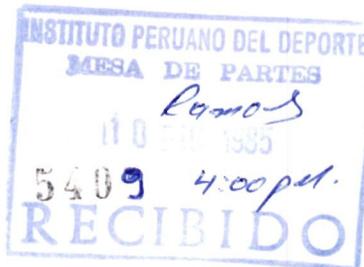
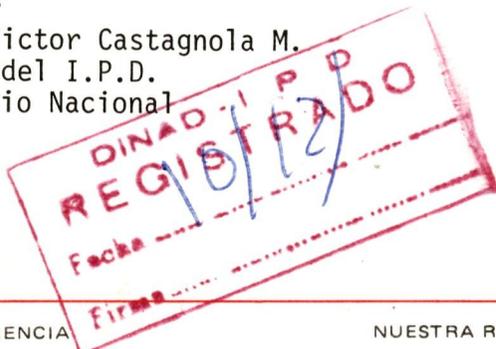
INST...  
Trámite...  
FOLIO No. 01



Deutsche Gesellschaft für  
Technische Zusammenarbeit  
(GTZ) GmbH

GTZ - SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS

Señor  
Dr. Victor Castagnola M.  
Jefe del I.P.D.  
Estadio Nacional  
Lima



SU REFERENCIA

NUESTRA REFERENCIA

CM/kb

LIMA, 09.12.85

Muy distinguido Dr. Castagnola:

En referencia a la transferencia del vehículo marca VW, modelo combi, de placa N° RI - 4596, color azul en favor del Instituto Peruano del Deporte, me es grato adjuntarle el oficio N° 226-35 AMPE del Presidente de la Asociación Nacional de Municipalidades Dr. Luis Santa María Calderón, donde nos comunican la transferencia de los derechos de dicho vehículo a su institución.

Le adjuntamos además una copia de la factura expedida por la VW de Brasil S.A., una copia de la tarjeta de propiedad vehicular, así como el Certificado de Donación por parte de la GTZ. El I.P.D. tendría sólo que tramitar la Resolución Ministerial aceptando la donación, para luego hacer la transferencia de la tarjeta de propiedad vehicular a nombre del I.P.D., con la cual podrá recoger la camioneta en nuestras oficinas, cito en la Avenida Arequipa 4210 - Miraflores.

Sin otro particular quedo de Ud.

Atentamente

[Signature]  
César Moreno

A DINAD:

Iniciar trámites de donación.

10-12-85

[Signature]  
JAIME ANDRADE MENDOZA  
Director Ejecutivo  
Instituto Peruano del Deporte

Anexo



# ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DEL PERU

DIRECCION CABLEGRAFICA: AMPE - TORRE CENTRO CIVICO - PISO 29 - LIMA 1

R.S. 676 PD 85  
E: 6/12/85  
H. John

**PRESIDENTE:**

Luis Santa María Calderón  
(Alcalde de Trujillo)

Trujillo, 29 de Noviembre de 1985.

**VICE-PRESIDENTES:**

**REGION SUR**

Rafael Bragagnini Zapater  
(Alcalde de Arequipa)

Of. N° 226 -85-AMPE.

Señor  
GEERHARD FRIEDRICH.  
Servicios de Administración  
de Proyectos -GTZ-.

**REGION NORTE**

Luis Paredes Maceda  
(Alcalde de Piura)

L I M A .-

**REGION ORIENTE**

Simón Horna Mejía  
(Alcalde de Tambopata)

Señor Director:

**REGION CENTRO**

Ricardo Muller Lozaler  
(Alcalde de Concepción)

Me dirijo a Ud. con la finalidad de poner en su conocimiento, que la Asociación de Municipalidades del Perú - (AMPE), transfiere sus derechos sobre el vehículo marca Volswagen, modelo Kombi de placa N°RI-4596, color azul; en favor del Instituto Peruano del Deporte.-IPD-.

**SECRETARIO:**

Ricardo Flores Dioses  
(Alcalde de Tumbes)

**TESORERO:**

Julio Geldres Aguilar  
(Alcalde de Chimbote)

La cesión del indicado vehículo, tiene por finalidad de que el IPD cuente con los medios necesarios a fin de cumplir sus programas de control y trabajo de la infraestructura deportiva, en beneficio de las municipalidades.

En tal sentido, solicito a Uds. coordinar con el Jefe del Instituto Peruano del Deporte, Dr. Víctor Castagnola y finiquitar la transferencia.

Reciban Uds. el agradecimiento de la Asociación por las donaciones recibidas, tanto del bien mencionado en este Oficio, como las máquinas de escribir y otros equipos de oficina.

Muy atentamente,

LUIS SANTA MARIA CALDERON  
Asociación Nacional de Municipalidades  
PRESIDENTE

LSMC/Rmor.

# VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

P.S 676 AD-83

Fábrica: 09700 - São Bernardo do Campo  
Via Anchieta, km 23,5

Corresp.: Posto de Correio Volkswagen  
09700 - São Bernardo do Campo - S. P

Endereço Telefônico:  
Volkswagen São Paulo

Telex: (011) 4072

Telefone  
PABX 452-652

(IB 818)

Cad. Ger. Contr. (M. F.) n.º 59.106.013/0001-99

Inscr. Estadual n.º 635.014.699

São Bernardo do Campo, 10 DE DICIEMBRE DE 1982

Fatura n.º  
Factura n.º : 1813/82  
Invoice n.º  
Facture n.º

DN 3008

Via de transporte  
Via de transporte : MARITIMA  
Means of transport  
Transport par

Transportadora  
Transportador :  
Carrier  
Transporteur

Porto de embarque  
Puerto de embarque : SANTOS  
Port of shipment  
Port d'embarquement

Porto de destino  
Puerto de destino : CALLAO  
Port of destination  
Port de destination

País de origem  
País de origem : BRASIL  
Country of origin  
Pays d'origine

Pedido n.º  
Pedido n.º : 021/82  
Order no.  
Commande n.º

Por conta de  
Par cuenta de  
For account of  
Pour compte de  
GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION  
DE PROYECTOS  
AV. AREQUIPA 4202 - MIRAFLORES  
LIMA - PERU

Consignatário  
Consignatario :  
Consigned to  
Consignée a

Quant. Cantidad Quantity Quantité	Desenho / Peça n.º Dibujo / Pieza n.º Drawing / Part no. Dessin / Pièce no.	Descrição da mercadoria Denominación de la mercancía Description of goods Description de marchandises	Peso Líquido Peso neto Net weight Poids Net	Preço Unitário Precio Unit. Unit Price Prix Unit.	Importância total Importe total Total amount Totale
1		VEHICULO MARCA VOLKSWAGEN TIPO 204 KOMBI LUJO 4 PUERTAS CON MOTOR 1584cc <u>EQUIPOS OPCIONALES</u> B032- Bocal del depos. gasol.c/llave B117- Dispos. p/remolque de emerg. B127- Cubierta de plastico p/protec. del asiento B181- Precalent. de la mezcla B238- Bocina optica de emerg. B260- Autoradio AM/FM B153- Tercer punto de enclaje p/ cin- turones B154- Cinturones de seguridad con 3 puntos B375- Ventanilla corrediza  CHASIS NR.: 9BWZZZ20ZDPO00014 MOTOR NR.: BZ 240 650 COLOR : AZUL LAGUNA PARTIDA ARANCELARIA: 87.02.04.01 <del>certificamos que los precios consignados en esta son los normales para exportación.</del>	KG 1.240,-		US\$ 3.410,00 3,00 1,00 1,00 40,00 4,00 58,00 2,00 18,00 87,00

Marcas e números Marcas y números Marks and numbers Marques et numéros  PEDIDO 021/82	Quantidade e tipo de volumes Cantidad y especie de bultos Quantity and kind of packages Quantité et type d'emballages  1 VEHICULO	Peso - Peso - Weight - Poids Líquido Neto 1.240,-Kg Net Net  Condições de pagamento Condiciones de pago Terms of payment Conditions de payement Condições de fornecimento Condiciones de suministro Terms of delivery Conditions de vente COBRANÇA  FOB/SANTOS	Bruto Bruto : 1.240,-Kg Gross Brut	F O B FLETE TOTAL	3.624,00 909,08 4.533,08
--	--	--	---	-------------------------	--------------------------------



GVA/et

VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

RS 676-AD-85

Folio No. 04



German Agency for Technical Cooperation  
Office Allemand de la Coopération Technique  
Sociedad Alemana de Cooperación Técnica

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Orden No. 82.9008.2-11.100

Eschborn/Taunus, 10.12.85

**CERTIFICADO DE DONACION**

Los suscritos abajo, representando a la DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ) GMBH, actuando por encargo del Gobierno de la República Federal de Alemania, declaramos por la presente

que las mercaderías especificadas en la factura adjunta y marcadas

GTZ una camioneta Volkswagen tipo 204, Kombi Lujo, con equipos opcionales

Made in ~~Western Germany~~ Brasil  
peso bruto 1,240 Kgs.  
contenido:

Valor: US\$ 4.5333,08

constituyen un envío parcial de equipo destinado al proyecto

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE I.P.D. - LIMA

De conformidad con el acuerdo celebrado entre

el Gobierno de La República del Perú y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

se ha convenido que estas mercaderías serán entregadas sin costo alguno

al Gobierno de la República del Perú y

que las mismas quedarán a la disposición exclusiva de los expertos del proyecto arriba mencionado, para el desempeño de sus funciones de conformidad con el acuerdo.

Ningún pago por concepto de estas mercaderías ha sido efectuado, ni será necesario en el futuro por parte del consignatario.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR  
TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT  
(GTZ) GMBH



Anschrift  
D-6236 Eschborn 1 (bei Frankfurt am Main)  
Postfach 5180, Dag-Hammarskjöld-Weg 1

Telefon  
Vermittlung (061 96) 79-0

Telex  
4 15 230  
4 1523-0 gtz d

Telegramm-Kurzanschrift  
Germatec Eschborn Taunus

Bankverbindung  
Commerzbank AG, Frankfurt am Main  
(BLZ 500 400 00) Konto-Nr. 58 89 555

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Staatssekretär Siegfried Lengl · Geschäftsführer: Dr. Hansjörg Elshorst, Dipl.-Kfm. Dr. Hartmut Hoepfel, Dipl.-Ing. Hans Peter Merz · Sitz der Gesellschaft: Eschborn/Taunus · Registergericht: Amtsgericht Frankfurt/Main; Eintragungs-Nr. HRB 12394

RS 676-AD-8070 AD-85



German Agency for Technical Cooperation  
Office Allemand de la Coopération Technique  
Sociedad Alemana de Cooperación Técnica

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Orden No. 82.9008.2-11.100

Eschborn/Taunus, 10.12.85

**CERTIFICADO DE DONACION**

Los suscritos abajo, representando a la DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ) GMBH, actuando por encargo del Gobierno de la República Federal de Alemania, declaramos por la presente

que las mercaderías especificadas en la factura adjunta y marcadas

GTZ una camioneta Volkswagen tipo 204, Kombi Lujo, con equipos opcionales

Made in ~~Western Germany~~ Brasil  
peso bruto: 2,240 Kgs.  
contenido:

Value: US\$ 4.5333,08

constituyen un envío parcial de equipo destinado al proyecto

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE I.P.D. - LIMA

De conformidad con el acuerdo celebrado entre

el Gobierno de La República del Perú y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

se ha convenido que estas mercaderías serán entregadas sin costo alguno

al Gobierno de la República del Perú y

que las mismas quedarán a la disposición exclusiva de los expertos del proyecto arriba mencionado, para el desempeño de sus funciones de conformidad con el acuerdo.

Ningún pago por concepto de estas mercaderías ha sido efectuado, ni será necesario en el futuro por parte del consignatario.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR  
TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT  
(GTZ) GMBH



Anschrift  
D-6236 Eschborn 1 (bei Frankfurt am Main)  
Postfach 5180, Dag-Hammarskjöld-Weg 1

Telefon  
Vermittlung  
(06196) 79-0

Telex  
4 15 230  
4 1523-0 gtz d

Telegramm-Kurzanschrift  
Germatec Eschborn Taunus

Bankverbindung  
Commerzbank AG, Frankfurt am Main  
(BLZ 500 400 00) Konto-Nr. 58 89 555

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Staatssekretär Siegfried Lengl · Geschäftsführer: Dr. Hansjörg Elshorst, Dipl.-Kfm. Dr. Hartmut Hoepfel, Dipl.-Ing. Hans Peter Merz · Sitz der Gesellschaft: Eschborn/Taunus · Registergericht: Amtsgericht Frankfurt/Main; Eintragungs-Nr. HRB 12394

25 676-AD-8070 AD-85



German Agency for Technical Cooperation  
Office Allemand de la Coopération Technique  
Sociedad Alemana de Cooperación Técnica

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Orden No. 82.9008.2-11.100

Eschborn/Taunus, 10.12.85

**CERTIFICADO DE DONACION**

Los suscritos abajo, representando a la DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ) GMBH, actuando por encargo del Gobierno de la República Federal de Alemania, declaramos por la presente

que las mercaderías especificadas en la factura adjunta y marcadas

GTZ una camioneta Volkswagen tipo 204, Kombi Lujo, con equipos opcionales

Made in ~~Western Germany~~ Brasil  
peso bruto: 2,240 Kgs.  
contenido:

Value: US\$ 4.5333,08

constituyen un envío parcial de equipo destinado al proyecto

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE I.P.D. - LIMA

De conformidad con el acuerdo celebrado entre

el Gobierno de La República del Perú y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

se ha convenido que estas mercaderías serán entregadas sin costo alguno

al Gobierno de la República del Perú y

que las mismas quedarán a la disposición exclusiva de los expertos del proyecto arriba mencionado, para el desempeño de sus funciones de conformidad con el acuerdo.

Ningún pago por concepto de estas mercaderías ha sido efectuado, ni será necesario en el futuro por parte del consignatario.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR  
TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT  
(GTZ) GMBH



Anschrift	Telefon	Telex	Telegramm-Kurzanschrift	Bankverbindung
D-6236 Eschborn 1 (bei Frankfurt am Main)	Vermittlung	4 15 230	Germatec Eschborn Taunus	Commerzbank AG, Frankfurt am Main
Postfach 5180, Dag-Hammarskjöld-Weg 1	(06196) 79-0	4 1523-0 gtz d		(BLZ 500 400 00) Konto-Nr. 58 89 555

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Staatssekretär Siegfried Lengl · Geschäftsführer: Dr. Hansjörg Elshorst, Dipl.-Kfm. Dr. Hartmut Hoepfel, Dipl.-Ing. Hans Peter Merz · Sitz der Gesellschaft: Eschborn/Taunus · Registergericht: Amtsgericht Frankfurt/Main; Eintrags-Nr. HRB 12394

ES-676-AD-85

05

**TARJETA DE PROPIEDAD VEHICULAR**

Nº PLACA **RI -9546**

Fecha de inscripción **17-6-83**

---

**PROPIETARIO**

Apellidos **GTZ . SERVICIO DE ADMI.**

Nombres **MINISTRACION DE PROYECTOS.**

Dirección **AV. AREQUIPA 4202 MIRAF.**

---

**VEHICULO**

Clase **CTA. RURAL**

Marca **VOLKSWAGEN**

Modelo **KOMBI**

Tipo de carrocería **METROPOLITANO**

Año de Fab. **1983** Nº Ch. **04**

Color **AZUL LAGUNA GRIS**

Nº Serie **0BNZZZ20ZDF000014**

Nº Motor **BZ-240650**

Peso Seco **1195** Nº Ruedas **4**

Carga **0** Nº Asientos **8**

Nº Puertas **4**

*[Handwritten Signature]*

**ELVA RAMIREZ DEL AGUILA**

INSTITUTO PERUANO  
DEL DEPORTE  
DEL ESCRITORIO

DIRECCION EJECUTIVA

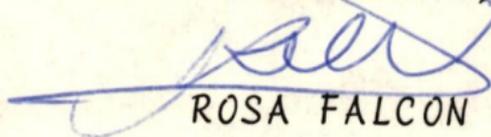
Res 0676 - DD - 85  
18/Aic/85 -

Sr. MONTOYA:

Agregar a los antecedentes de la donación .

30/7/86

Atentamente,



ROSA FALCON



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

R> 676.A.D.-85

04 FEB. 1986

Lima, 03 de febrero de 1986.

Of. RE (PRO-P) 2-15-E/29

Comun. DONACION auto

Señor Sociedad Alemana de Cooperación Técnica de la República Federal Alemana.-

Señor Jefe Departamental de Transporte Terrestre de Lima

De conformidad con el Artículo 30 del D.S. No. 69 del 18 de Febrero de 1954, cumpla con poner en su conocimiento que mediante Nota No. 0114 de fecha 22 de enero de 1986

comunica la DONACION del automóvil Volkswagen, Kombi, año 1983, color azul leguna gris, serie 9BWZZZ20ZDR000014, motor BZ-240650 y placas RI-9546 de propiedad de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica de la República Federal Alemana a Instituto Peruano del Deporte (IPD).

La DONACION del mencionado vehículo ha sido autorizada libre de derechos e impuestos

de conformidad con el Convenio de Cooperación vigente entre el Perú y Alemania Federal y la Resolución No. 0676-AD-85 del IPD. Asimismo, está exonerado del impuesto de Alcabala en la parte correspondiente al VENDEDOR, por tratarse de un titular de privilegios.

Mucho agradeceré a usted, se sirva impartir las instrucciones del caso a fin de que el vehículo en mención sea inscrito a nombre del nuevo propietario.

Dios guarde a usted.



Signature: Gerardo Vega Peres, Sub-Director de la Dirección de Privilegios e Inmudades



MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

04 FEB. 1986

Lima, 03 de febrero de 1986.

Of. RE (PRO-P) 2-15-E/29

Comun. DONACION auto  
Señor Sociedad Alemana de  
Cooperación Técnica de la Re-  
pública Federal Alemana.-

Señor  
Jefe Departamental de Transporte  
Terrestre de Lima

De conformidad con el Artículo 30 del D.S. No. 69 del  
18 de Febrero de 1954, cumpla con poner en su conocimiento  
que mediante Nota No. 0114 de fecha 22 de enero de 1986

comunica la DONACION del automóvil Volkswagen,  
Kombi, año 1983, color azul leguna gris, serie 9BWZZZ20ZDP000014,  
motor BZ-240650 y placas RI-9546  
de propiedad de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica de  
la República Federal Alemana a Instituto Peruano del Deporte  
(IPD).

La DONACION del mencionado vehículo  
ha sido autorizada libre de derechos e impuestos

de conformidad con el Convenio de Cooperación vigente entre el  
Perú y Alemania Federal y la Resolución No. 0676-AD-85 del IPD.  
Asimismo, está exonerado del impuesto de Alcabala en la  
parte correspondiente al VENDEDOR.  
por tratarse de un titular de privilegios.

Mucho agradeceré a usted, se sirva impartir las ins-  
trucciones del caso a fin de que el vehículo en mención sea  
inscrito a nombre del nuevo propietario.

Dios guarde a usted,



*[Firma manuscrita]*  
BERTHA VEGA PERAZA  
Sub-Directora de la Dirección  
de Privilegios e Inmuedades

Cal. 22.01.86  
Cel. *E. P. S.*  
Abgen. \_\_\_\_\_

*MLR*

Nota Verbal

Nº *0114/86*

La Embajada de la República Federal de Alemania saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores y con referencia al Convenio Básico de Cooperación Técnica suscrito entre los Gobiernos de la República Federal de Alemania y la República del Perú el 06 de junio de 1974 se permite exponer lo siguiente:

En el marco del Proyecto "Prevención Social para la Juventud referido al Deporte en Zonas Marginales de Lima - Cuzco - Iquitos" se donó un vehículo marca Volkswagen, tipo 204 Kombi, 1584 cc, a la Asociación de Municipalidades del Perú - AMPE. Según Oficio Nº 226-85-AMPE del 29 de noviembre de 1985, AMPE transfiere sus derechos sobre el vehículo en mención al Instituto Peruano del Deporte - IPD. Con Resolución Nº 0676-AD-85 del 18 de diciembre de 1985 el IPD acepta la donación de dicho vehículo.

Se adjuntan las siguientes fotocopias: Factura comercial de Volkswagen do Brasil, Certificado de Donación para AMPE, Oficio Nº 226-85-AMPE, Resolución Nº 0676-AD-85 del IPD y Certificado de Donación para el IPD.

La Embajada solicita por lo tanto se den las órdenes oportunas para que la transferencia en referencia sea puesta en conocimiento de la Dirección de Transportes Terrestres para que quede autorizada la inscripción del vehículo en el registro respectivo.

La Embajada de la República Federal de Alemania aprovecha la ocasión para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 22 de Enero de 1986

L.S.  
LIMA  
8

Al  
Honorable Ministerio de  
Relaciones Exteriores  
Ciudad

*J. 27h.*  
*24/1*

# VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

Fábrica: 09700 - São Bernardo do Campo  
Via Anchieta, km 93,5

Corresp.: Posto de Correio Volkswagen  
09700 - São Bernardo do Campo - S. P.  
Cad. Ger. Contr. (M. F.) n.º 59.106.013/0001-92

Endereço Telegráfico:  
Volkswagen São Paulo  
Inscr. Estadual n.º 635.014.699

Telex: (011) 4079

Telefone  
PABX 452-

(JB 818)

São Bernardo do Campo, 10 DE DICIEMBRE DE 1982

Fatura n.º  
Factura n.º  
Invoice no.  
Facture no.  
: 1813/82

DN 3008

Por conta de  
Par cuenta de  
For account of  
Pour compte de  
GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION  
DE PROYECTOS  
AV. AREQUIPA 4202 - MIRAFLORES  
LIMA - PERU

Consignatário  
Consignatario  
Consigned to  
Consignée a

Via de transporte  
Via de transporte : MARITIMA  
Means of transport  
Transport par

Transportadora  
Transportador  
Carrier  
Transporteur

Porto de embarque  
Puerto de embarque : SANTOS  
Port of shipment  
Port d'embarquement

Porto de destino  
Puerto de destino : CALLAO  
Port of destination  
Port de destination

Pais de origem  
País de origen : BRASIL  
Country of origin  
Pays d'origine

Pedido n.º  
Pedido n.º : 021/82  
Order no.  
Commande n.º

Quant. Cantidad Quantity Quantité	Desenho / Peça n.º Dibujo / Pieza n.º Drawing / Part no. Dessin / Pièce no.	Descrição da mercadoria Denominación de la mercancia Description of goods Description de marchandises	Peso Líquido Peso neto Net weight Poids Net	Preço Unitário Precio Unit. Unit Price Prix Unit.	Importância total Importe total Total amount Totale
1		VEHICULO MARCA VOLKSWAGEN TIPO 204 KOMBI LUJO 4 PUERTAS CON MOTOR 1584cc <u>EQUIPOS OPCIONALES</u> B032- Bocal del depos. gasol.c/llave B117- Dispos. p/remolque de emerg. B127- Cubierta de plastico p/protec. del asiento B181- Precalent. de la mezcla B238- Bocina optica de emerg. B260- Autoradio AM/FM B153- Tercer punto de enclaje p/ cin- turones B154- Cinturones de seguridad con 3 puntos B375- Ventanilla corrediza  CHASIS NR.: 9BWZZZ2CZDPO000014 MOTOR NR.: BZ 240 650 COLOR : AZUL LAGUNA PARTIDA ARANCELARIA: 87.02.04.01 <del>Importaciones que los precios consignados en este</del> <del>son los precios para exportación</del>	KG 1.240,-		US\$ 3.410,00 3,00 1,00 1,00 40,00 4,00 58,00 2,00 18,00 87,00

Marcas e números Marcas y números Marks and numbers Marques et numéros	Quantidade e tipo de volumes Cantidad y especie de bultos Quantity and kind of packages Quantité et type d'emballages	Peso - Peso - Weight - Poids Líquido Neto : 1.240,-Kg Net Net	Bruto Bruto : 1.240,-Kg Gross Brut	F O B FLETE TOTAL	3.624,00 909,08 4.533,08
PEDIDO 021/82	1 VEHICULO	Condições de pagamento Condiciones de pago Terms of payment Conditions de payement	COBRANÇA		
		Condições de fornecimento Condiciones de suministro Terms of delivery Conditions de vente	FOB/SANTOS		



GVA/et

VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

28 676-AD-83



German Agency for Technical Cooperation  
Office Allemand de la Coopération Technique  
Sociedad Alemana de Cooperación Técnica

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ), GmbH

Orden No. 82.9008.2-11.100

Eschborn/Taunus, 27.12.1982

CERTIFICADO DE DONACION

Los suscritos abajo, representando a la DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ), GMBH (Sociedad Alemana de Cooperación Técnica, Ltda.), actuando por encargo del Gobierno de la República Federal de Alemania, declaramos por la presente

que las mercaderías especificadas en la factura adjunta y marcadas

GTZ una camioneta Volkswagen tipo 204, Kombi Lujo, con equipos opcionales

Made in ~~Western Germany~~ Brasil

peso bruto: 1,240 kg.

contenido:

valor: US\$ 4.533,08

constituyen un envío parcial de equipo destinado al proyecto

Asociación Municipalidades del Perú (AMPE) -  
Municipalidad de Lima

De conformidad con el acuerdo celebrado entre

el Gobierno de la República del Perú y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

se ha convenido que estas mercaderías serán entregadas sin costo alguno

al Gobierno de la República del Perú y

que las mismas quedarán a la disposición exclusiva de los expertos del proyecto arriba mencionado, para el desempeño de sus funciones de conformidad con el acuerdo.

Ningún pago por concepto de estas mercaderías ha sido efectuado, ni será necesario en el futuro por parte del consignatario.



DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR  
TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ),  
GMBH

Anschrift  
D-6236 Eschborn 1 (bei Frankfurt am Main)  
Postfach 51 80, Dag-Hammarskjöld-Weg 1

Telefon  
Vermittlung  
(0 61 96) 4 01-1

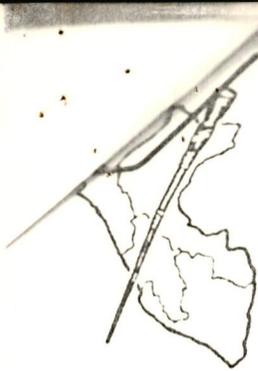
Telex  
4 17 405  
4 17405 gtz d

Telegramm-Kurzanschrift  
Germatec Eschborn Taunus

Bankverbindung  
Commerzbank AG, Frankfurt am Main  
(BLZ 500 400 00) Konto-Nr. 58 89 555

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Staatssekretär Dr. Carl-Werner Sanna · Geschäftsführer: Dr. Hansjörg Eishorst, Dipl.-Kfm. Dr. Hartmut Hoeppe,  
Dipl.-Ing. Hans Peter Merz · Sitz der Gesellschaft: Eschborn, Taunus · Registergericht: Amtsgericht Frankfurt am Main, Eintragungs-Nr. HRB 12394

GTZ Form 33-14-2



# ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DEL PERU

DIRECCION CABLEGRAFICA: AMPE - TORRE CENTRO CIVICO - PISO 29 - LIMA 1

R.S 676 - AD-85  
E. 6/12/85

H. John

**PRESIDENTE:**  
Luis Santa María Calderón  
(Alcalde de Trujillo)

Trujillo, 29 de Noviembre de 1985.

**VICE-PRESIDENTES:**

Of. N° 226 -85-AMPE.

**REGION SUR**  
Rafael Bragagnini Zapater  
(Alcalde de Arequipa)

Señor  
GEERHARD FRIEDRICH.  
Servicios de Administración  
de Proyectos -GTZ-.

**REGION NORTE**  
Luis Paredes Maceda  
(Alcalde de Piura)

L I M A .-

**REGION ORIENTE**  
Simón Horna Mejía  
(Alcalde de Tambopata)

Señor Director:

**REGION CENTRO**  
Ricardo Muller Lozaler  
(Alcalde de Concepción)

Me dirijo a Ud. con la finalidad de poner en su conocimiento, que la Asociación de Municipalidades del Perú - (AMPE), transfiere sus derechos sobre el vehículo marca Volwaquen, modelo Kombi de placa N°RI-4596, color azul; en favor del Instituto Peruano del Deporte.-IPD-.

**SECRETARIO:**  
Ricardo Flores Dioses  
(Alcalde de Tumbes)

La cesión del indicado vehículo, tiene por finalidad de que el IPD cuente con los medios necesarios a fin de cumplir sus programas de control y trabajo de la infraestructura deportiva, en beneficio de las municipalidades.

**TESORERO:**  
Julio Geldres Aguilar  
(Alcalde de Chimbote)

En tal sentido, solicito a Uds. coordinar con el Jefe del Instituto Peruano del Deporte, Dr. Víctor Castagnola y finiquitar la transferencia.

Reciban Uds. el agradecimiento de la Asociación por las donaciones recibidas, tanto del bien mencionado en este Oficio, como las máquinas de escribir y otros equipos de oficina.

Muy atentamente,

  
LUIS SANTA MARÍA CALDERÓN  
PRESIDENTE

LSMC/Pmor.

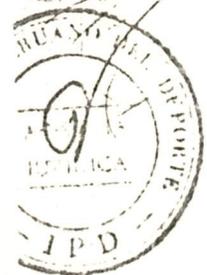


RESOLUCION No. 0676-AD-85

Lima, 18 de DICIEMBRE de 1985



Visto el expediente N° 5409 presentado por la FUNDACION KRUPP/GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS de Alemania Federal, en el sentido que hace una donación a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, consistente en una ( 01 ) camioneta rural, marca Volkswagen, modelo Kombi, año 1983, con destino al Instituto Peruano del Deporte, referida en la Carta de Donación.



CONSIDERANDO:

Que, el Instituto Peruano del Deporte y las organizaciones integrantes del sistema deportivo, de acuerdo al Inciso 19° del artículo 9° del Decreto Legislativo N° 328 - Ley General del Deporte, están autorizadas a aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas e instituciones deportivas nacionales o extranjeras;

De acuerdo al artículo 8° de la Ley General del Deporte, el IPD tiene autonomía normativa, económica, técnica, financiera y administrativa y forma pliego presupuestal propio, pudiendo expedir Resolución Administrativa de Aceptación, Aprobación y utilización de donación en el extranjero;

Que, la persona jurídica residente en Alemania, está donando una ( 01 ) camioneta rural, Kombi, marca Volkswagen, a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, en favor del Instituto Peruano del Deporte;

De acuerdo a lo informado por la Dirección Nacional de Deportes y la Oficina de Asesoría Jurídica, y con la opinión favorable de la Dirección Ejecutiva;

De conformidad con lo establecido por los artículos 8° y 9° inciso 19° y 2da. Disposición Transitoria del Decreto Legislativo N° 328;

SE RESUELVE:

Artículo Único. - ACEPTAR la donación efectuada por la FUNDACION KRUPP/GTZ-SERVICIO DE ADMINISTRACION DE PROYECTOS de Alemania Federal a través de la Asociación de Municipalidades del Perú dentro del marco del Convenio Perú-Alemania Federal de Deporte Comunal, consistente en una camioneta rural de acuerdo a las siguientes características, la misma que pasará a incrementar el patrimonio del Instituto Peruano del Deporte:



RESOLUCION No. 0676-AD-85

Lima, 18 de DICIEMBRE de 1985

11..

UNA CAMIONETA RURAL

MARCA	: VOLKSWAGEN
PLACA	: RI 9546
MODELO	: KOMBI
TIPO	: CARROCERIA METROPOLITANA
AÑO	: 1983
COLOR	: AZUL-LAGUNA-GRIS
CILINDROS	: CUATRO
FECHA DE INSCRIPCION	: 17 DE JUNIO DE 1983
Nº SERIE	: 9 B WZZZ20 ZDP000014
Nº MOTOR	: BZ-240650
RUEDAS	: CUATRO
PESO SECO CARROCERIA	: 1195

Regístrese y Comuníquese.

*Victor Castañula Maldonado*

DR. VICTOR CASTAÑULA MALDONADO  
Jefe del IPD



ADF:DINAD.

DGC:eg.

Exp. 5409



German Agency for Technical Cooperation  
Office Allemand de la Coopération Technique  
Sociedad Alemana de Cooperación Técnica

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Orden No. 82.9008.2-11.100

Eschborn/Taunus, 10.12.85

**CERTIFICADO DE DONACION**

Los suscritos abajo, representando a la DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT (GTZ) GMBH, actuando por encargo del Gobierno de la República Federal de Alemania, declaramos por la presente

que las mercaderías especificadas en la factura adjunta y marcadas

GTZ una camioneta Volkswagen tipo 204, Kombi Lujo, con equipos opcionales

Made in ~~Western Germany~~ Brasil

peso bruto: 240 Kgs.

contenido:

Value: US\$ 4.5333,08

constituyen un envío parcial de equipo destinado al proyecto

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE I.P.D. - LIMA

De conformidad con el acuerdo celebrado entre

el Gobierno de La República del Perú y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

se ha convenido que estas mercaderías serán entregadas sin costo alguno

al Gobierno de la República del Perú y

que las mismas quedarán a la disposición exclusiva de los expertos del proyecto arriba mencionado, para el desempeño de sus funciones de conformidad con el acuerdo.

Ningún pago por concepto de estas mercaderías ha sido efectuado, ni será necesario en el futuro por parte del consignatario.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR  
TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT  
(GTZ) GMBH



Anschrift  
D-6236 Eschborn 1 (bei Frankfurt am Main)  
Postfach 5180, Dag-Hammarskjöld-Weg 1

Telefon  
Vermittlung  
(061 96) 79-0

Telex  
4 15 230  
41 523-0 gtz d

Telegramm-Kurzanschrift  
Germatec Eschborn Taunus

Bankverbindung  
Commerzbank AG, Frankfurt am Main  
(BLZ 500 400 00) Konto-Nr. 58 89 555

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Staatssekretär Siegfried Lengl · Geschäftsführer: Dr. Hansjörg Elshorst, Dipl.-Kfm. Dr. Hartmut Hoeppe, Dipl.-Ing. Hans Peter Merz · Sitz der Gesellschaft: Eschborn/Taunus · Registergericht: Amtsgericht Frankfurt/Main; Eintragungs-Nr. HRB 12394



MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

Of. RE (PRO-P) 2.15-E/29

Comun. DONACION auto  
Señor Sociedad Alemana de  
Cooperación Técnica de la Re-  
pública Federal Alemana.-

04 FEB. 1986

Lima, 03 de febrero de 1986.

Señor  
Jefe Departamental de Transporte  
Terrestre de Lima

De conformidad con el Artículo 30 del D.S. No. 69 del  
18 de Febrero de 1954, cumpla con poner en su conocimiento  
que mediante Nota No. 0114 de fecha 22 de enero de 1986

comunica la DONACION del automóvil Volkswagen,  
Kombi, año 1983, color azul laguna gris, serie 9BWZZZ20ZDP000014,  
motor BZ-240650 y piezas RI-9546  
de propiedad de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica de  
la República Federal Alemana a Instituto Peruano del Deporte  
(IPD).

La DONACION del mencionado vehículo  
ha sido autorizada libre de derechos e impuestos

de conformidad con el Convenio de Cooperación vigente entre el  
Perú y Alemania Federal y la Resolución No. 0676-AD-85 del IPD.  
Asimismo, está exonerado del impuesto de Alcabala en la  
parte correspondiente al VENDEDOR.  
por tratarse de un titular de privilegios.

Mucho agradeceré a usted, se sirva impartir las ins-  
trucciones del caso a fin de que el vehículo en mención sea  
inscrito a nombre del nuevo propietario.

Dios guarde a usted,



*Bertha Vega Peraza*  
BERTHA VEGA PERAZA

Sub-Directora de la Dirección  
de Privilegios e Inmunitades